

380 Li Art. 4025

DE Betriebsanleitung

Accu-Spindelmäher

EN Operating Instructions

Accu Rechargeable Cylinder
Lawnmower

FR Mode d'emploi

Tondeuse hélicoïdale sur accu

NL Instructies voor gebruik

Accu-kooimesmaaier

SV Bruksanvisning

Accu Uppladdningsbar Cylinder
Gräsklippare

DA Brugsanvisning

Accu genopladelig Cylinder
Håndplæneklipper

FI Käyttöohje

Akkukäyttöinen työnnettävä
ruohonleikkuri

NO Bruksanvisning

Accu Håndklipper

IT Istruzioni per l'uso

Rasaprato a batteria

ES Manual de instrucciones

Cortacésped helicoidal Accu

PT Instruções de utilização

Máquina de cortar relva Accu,
com fuso

PL Instrukcja obsługi

Akumulatorowa kosiarka
bębnowa

HU Használati útmutató

Akkumulátoros Suhanó fűnyíró

CS Návod k použití

Akumulátorová vřetenová
sekačka

SK Návod na použitie

Akumulátorová vřetenová
kosačka

GARDENA Cortacésped helicoidal Accu 380 Li



Traducción de las instrucciones de uso originales alemanas.

Por favor, lea atentamente estas instrucciones y observe las indicaciones contenidas en las mismas. Familiarícese mediante estas instrucciones con las características del cortacésped accu, con su uso correcto y con las indicaciones de seguridad.



Por motivos de seguridad no está permitido el uso de este cortacésped accu a niños menores de 16 años y a las personas que no estén familiarizadas con estas instrucciones. Las personas con discapacidad mental o física solo pueden usar el producto bajo la supervisión de una persona responsable. Los niños deberán estar siempre vigilados a fin de asegurarse de que no pueden jugar con el producto. Nunca utilice el aparato si usted está cansado, ha tomado alcohol, drogas o medicinas.

→ Por favor, guarde estas instrucciones para consultas posteriores.

Indice de materias

1. Aplicaciones de su cortacésped accu GARDENA	93
2. Indicaciones de seguridad	93
3. Montaje	95
4. Función	96
5. Puesta en marcha	96
6. Manejo	97
7. Puesta fuera de servicio	98
8. Mantenimiento	99
9. Eliminación de averías	99
10. Accesorios disponibles	101
11. Datos técnicos	102
12. Servicio Técnico / Garantía	102

1. Aplicaciones de su cortacésped accu GARDENA

Uso reglamentario :

Los cortacéspedes GARDENA están destinados para el uso particular en el jardín de la casa y del aficionado.

El cumplimiento de las instrucciones adjuntas de GARDENA es condición previa para el uso correcto del cortacésped.

A observar



¡Atención! Por peligro corporal del usuario, no se puede utilizar el cortacésped helicoidal accu para el corte de zarzillos ó de césped en macetas de la terraza.

2. Indicaciones de seguridad

→ Observe las indicaciones de seguridad en el cortacésped accu.



¡ ADVERTENCIA !
→ Lea las instrucciones para el uso antes de la puesta en marcha.



¡ PELIGRO !
¡ Cuchillas afiladas !



¡ PELIGRO !
¡ Riesgo de lesión corporal !
→ Mantener a otras personas alejadas de la zona de peligro.



→ Antes de realizar trabajos de mantenimiento, retire la llave de seguridad.

Prueba antes de cada uso :

Antes de cada uso haga un control visual del aparato. No utilice el aparato, si los dispositivos de seguridad (Manilla de conexión, llave de seguridad, tecla de inicio, tapa del mecanismo de corte) y/o el mecanismo de corte están dañados o gastados.

Cambie las partes dañadas o gastadas. Nunca deje sin potencia los dispositivos de seguridad.

Antes de empezar a trabajar, examine el césped que va a cortar. Retire los posibles cuerpos extraños (p.ej. piedras, ramas).

Los objetos que recoge la herramienta de corte pueden salir despedidos incontroladamente o dañar el mecanismo de corte.

Utilización / responsabilidad :

¡PELIGRO!



Tenga siempre en cuenta que puede cortarse con el rodillo de las cuchillas.

→ **Nunca ponga las manos o los pies cerca o debajo de las cuchillas.**

No utilice el cortacésped mientras haya personas cerca, especialmente niños o animales. El usuario es responsable de los daños ocasionados.

La distancia de seguridad entre el rodillo de las cuchillas y el usuario está indicada por la barra de guía.

Siempre hay que respetarla.

Al segar en taludes y pendientes debe tener un especial cuidado con:

- Situarse en una posición firme, llevar un calzado con suelas adherentes y cortar siempre transversal a la pendiente.
- No corte el césped en pendientes muy pronunciadas.

Tenga un especial cuidado al desplazarse hacia atrás. ¡Peligro de tropezar!

No obstante, si encuentra un obstáculo mientras trabaja, ponga el cortacésped fuera de servicio. Saque la llave de seguridad.

Elimine el obstáculo; compruebe que el aparato no presenta daños y, si es necesario, llévelo a reparar.

→ Trabaje únicamente con suficiente visibilidad.

No deje el cortacésped de cuchillas helicoidales sin vigilancia. Si tiene que interrumpir el trabajo, tire de la llave de seguridad y deposite el cortacésped en un lugar seguro.

Maneje el aparato caminando a velocidad normal.

Medidas de precaución eléctrica :



**¡ PELIGRO ! ¡ Descarga eléctrica !
Riesgo de lesión por descarga eléctrica.**

El producto se debe alimentar a través de un dispositivo de corriente residual (RCD) con una corriente nominal residual de funcionamiento no superior a 30 mA.



**¡ Riesgo de lesión corporal !
→ Nunca ponga el cortacésped en marcha si está inclinado.**

Introduzca la llave de seguridad en el contacto únicamente para cortar el césped.

Familiarícese con su entorno y preste atención a posibles peligros, que quizá no puede oír debido al ruido del aparato.

¡Respete las horas de descanso estipuladas por el ayuntamiento!

Si tiene que interrumpir el trabajo para dedicarse a otra actividad, apague siempre el cortacésped y saque la llave de seguridad del contacto.

No se debe utilizar el aparato en condiciones húmedas o cuando está lloviendo.

Medidas de precaución de la batería :



**¡ PELIGRO ! ¡ Peligro de incendio !
El Accu que se desea cargar deberá encontrarse durante el proceso de carga sobre una base que no sea combustible ni conductora, así como que sea resistente a altas temperaturas.**

Tanto el cargador como también el Accu deberán mantenerse alejados de objetos combustibles y fácilmente inflamables. No cubra el cargador ni el Accu durante el proceso de carga.

Desenchufe el cargador de inmediato del suministro de corriente en caso de formarse humo o fuego. Utilice para cargar el Accu únicamente el cargador original de GARDENA. La utilización de otros cargadores puede conllevar daños irreparables en los Accus e incluso provocar fuego.

En caso de fuego: utilice material de extinción reductor de oxígeno para extinguir las llamas.



**¡ PELIGRO ! ¡ Peligro de explosión !
Proteja el Accu de la acción del calor y fuego.**

No deposite los Accus sobre radiadores ni los exponga a la radiación solar fuerte durante un periodo prolongado de tiempo. No haga funcionar el producto en atmósferas explosivas, como p. ej. en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo. Durante la utilización de Accus se pueden crear chispas que podrían inflamar el polvo o los vapores.

Utilice el cortacésped helicoidal Accu únicamente a una temperatura ambiental de entre 5 °C y 45 °C.

El cable de carga debe controlarse regularmente para ver si presenta signos de desperfectos y envejecimiento (fragilidad) y sólo debe utilizarse en perfecto estado.

El cargador entregado con el cortacésped solamente se puede utilizar para cargar baterías iónicas de litio compatibles GARDENA.

Cargue el Accu únicamente a una temperatura de entre 5 °C y 45 °C. Deje primero enfriar el Accu después de haber trabajado intensamente.

Almacenamiento:

El cortacésped y el Accu se deberán almacenar a una temperatura no superior a 45 °C en un lugar protegido contra una radiación solar directa.

Recomendamos almacenar el Accu a una temperatura inferior a 25 °C.



Seguridad eléctrica ¡ PELIGRO ! ¡ Parada cardiaca !

Este producto genera un campo electromagnético durante el funcionamiento. Este campo puede influir, bajo determinadas circunstancias, en el modo de funcionamiento de implantes médicos activos o pasivos. Con el fin de evitar el riesgo de situaciones que pudieran conllevar lesiones graves o incluso mortales, las personas con un implante médico deberán consultar al médico y fabricante del implante antes de usar este producto.

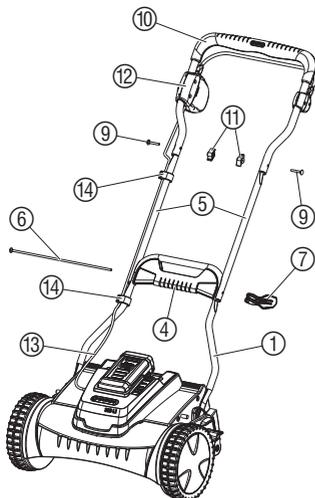
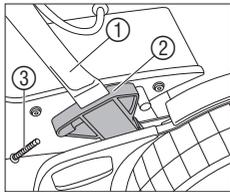


Seguridad personal ¡ PELIGRO ! ¡ Peligro de asfixia !

Las piezas pequeñas se pueden ingerir con facilidad. Los niños pequeños corren el riesgo de asfixiarse con la bolsa. Por este motivo, mantenga a los niños pequeños alejados del lugar de montaje.

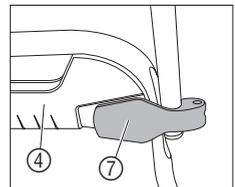
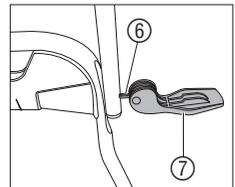
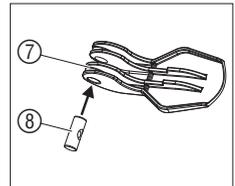
3. Montaje

Montaje del manillar:



1. Inserte la parte inferior del mango ① hasta el tope en los soportes del mango ② y atornille con los tornillos ③ para fijarlo.
2. Inserte el puente de conexión ④ desde abajo en la parte inferior del mango ①.
3. Inserte completamente la barra roscada ⑥ desde la izquierda por la parte central del mango ⑤, parte inferior del mango ① y puente de conexión ④ hasta el tope.
4. Inserte el cojinete roscado ⑧ en la palanca tensora ⑦.
5. Enrosque la palanca tensora ⑦ aprox. 4 vueltas sobre la varilla roscada ⑥.
6. Cierre la palanca tensora ⑦ sobre el puente de conexión ④ y compruebe si la palanca tensora ⑦ se engancha.
7. Si la palanca tensora ⑦ aún no se engancha, enrosque una vuelta más sobre la varilla roscada ⑥. Repita el proceso hasta que la palanca tensora ⑦ se enganche sobre el puente de conexión ④.
8. Inserte los tornillos ⑨ por la parte superior del mango ⑩ y la parte central del mango ⑤ y atornille con 2 tuercas de mariposa ⑪.
9. Fije el cable del motor ⑬ al mango con los dos sujetacables ⑭.

El bloqueo de conexión ⑫ de la parte superior del mango ⑩ debe encontrarse a la derecha en dirección de la marcha.



4. Función

Consejos de corte:

Para tener un césped bien cuidado, recomendamos cortar el césped regularmente una vez por semana siempre que sea posible. El césped se volverá más tupido si lo corta a menudo.

Debe retirarse la hierba que haya crecido demasiado (> 1 cm) para que el césped no amarillee ni crezcan hongos.

Tras un período de reposo prolongado (**tras las vacaciones**) hasta un máximo de 12 cm., primero corte en una dirección con la máxima altura de corte y después en sentido transversal con la altura de corte deseada.

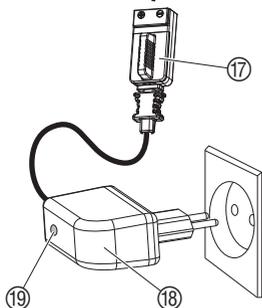
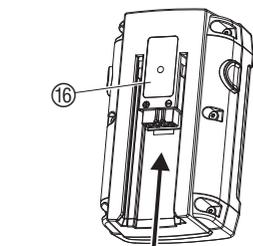
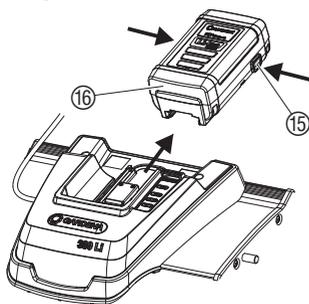
A ser posible corte solamente el césped seco, con el césped húmedo la forma del corte no sale limpia.

La superficie de corte por una carga del accu depende de la altura y del espesor del césped, es decir, cuanto más alto y espeso sea el césped más pequeña será la superficie de corte por carga del accu.

Si el césped es muy tupido, recomendamos realizar un proceso de escarificado. Por ejemplo con el escarificador GARDENA Ref. 4068.

5. Puesta en marcha

Cargar el Accu:



Antes del primer uso, es necesario cargar la batería por completo. Duración de la carga con cargador estándar (con la batería vacía) aprox. 6 horas.

La batería de iones de litio se puede cargar con cualquier nivel de carga y la carga se puede interrumpir en cualquier momento sin dañar la batería (no tiene efecto memoria).



¡ ATENCIÓN !

La sobretensión invalida la carga y el cargador.
→ Observe que la tensión de red sea correcta.

1. Presione las dos teclas de bloqueo ⑮ y retire el Accu ⑯ del cortacésped helicoidal.
2. Conecte el enchufe de alimentación del cargador ⑰ en el Accu ⑯.
3. Conecte el cargador ⑱ a una toma de red.
La luz piloto de control roja ⑲ en el cargador se enciende. El accu se carga.

Cuando se encienda la luz piloto de control de carga verde ⑲ quiere decir que la batería está completamente cargada.

Compruebe a intervalos regulares de tiempo el estado de carga mientras está cargando.

4. Primero desconecte el enchufe del cable de carga y luego desenchufe el cargador de la toma de red.
5. Introduzca el Accu ⑯ en el cortacésped hasta que encaje.

No haga funcionar el cortacésped helicoidal hasta que el husillo se pare repetidamente (el Accu está completamente descargado) porque se acortará la vida útil del Accu.

→ Si durante el funcionamiento se desconecta el cortacésped helicoidal o no se vuelve a poner en marcha (el indicador del estado de carga tiene luz intermitente roja), se deberá cargar el Accu.

Si el Accu está casi descargado por completo (p. ej. almacenamiento prolongado), la luz piloto de control tendrá luz intermitente ⑩ al principio del proceso de carga. En caso de que la luz piloto de control siga parpadeando después de haber transcurrido 2 horas, significa que se ha producido una avería (consulte el apartado 9. Eliminación de averías).

6. Manejo

¡ PELIGRO DE LESIONES !



Hay peligro de lesiones si el cortacésped no se desconecta automáticamente.

→ Los dispositivos de seguridad del cortacésped de cuchil las helicoidales no se pueden retirar ni puentear (p. ej. conectan do la placa de arranque a la parte superior del manillar).

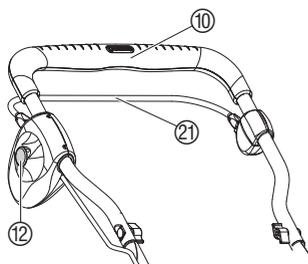
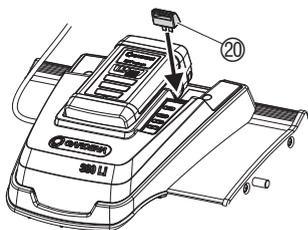
Puesta en marcha del cortacésped con cuchilla helicoidal:



¡ PELIGRO ! ¡ El cilindro de corte sigue girando !
→ Nunca levante, vuelque ni cargue el cortacésped con el motor en marcha.

→ Nunca lo ponga en marcha sobre un suelo firme (p. ej. asfalto).

→ Mantenga siempre la distancia de seguridad entre el cilindro de las cuchillas y el usuario, que le proporcio na el manillar guía.



Conecte el cortacésped :

El cortacésped está protegido contra una conexión involuntaria a través de la llave de seguridad.

1. Ponga el cortacésped sobre una superficie de césped plana.
2. Introduzca la llave de seguridad ⑳.
3. Mantenga pulsado el bloqueo de conexión ⑫ y tire de la manilla de arranque ㉑ en la parte superior del mango.

El cortacésped se pone en marcha y el indicador del estado de la carga se enciende durante 20 segundos.

4. Suelte el bloqueo de conexión ⑫.

Desconexión del cortacésped :

1. Suelte la manilla de arranque ㉑ en la parte superior del mango ⑩.
2. Saque la llave de seguridad ⑳ cada vez que interrumpa el trabajo.

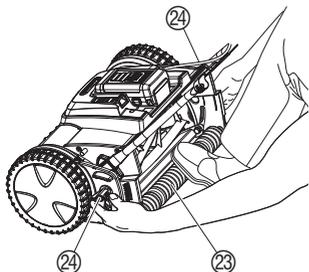
Nota : El cortacésped se puede emplear en modo de servicio con batería o como cortacésped manual sin batería.

Indicador del estado de la carga en el cortacésped:

	LED verde	batería llena
	LED amarillo	batería a media carga
	LED rojo	batería casi vacía
	LED rojo intermitente	batería vacía

Si el Accu está casi vacío (LED rojo encendido), se deberá cargar el Accu. El cortacésped no se puede volver a poner en marcha si el Accu está vacío (LED rojo tiene luz intermitente). Habrá que cargar el accu.

Cómo ajustar la altura de corte:

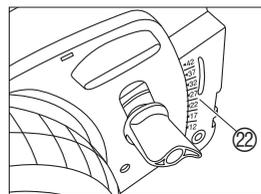


¡ PELIGRO ! Lesiones corporales por la herramienta de corte!

→ Para ajustar la altura de corte, saque la llave de seguridad y póngase guantes de trabajo adecuados.

La altura de corte se puede graduar de manera continua de 12 mm a 42 mm.

1. Póngase detrás del cortacésped con un pie sobre los rodillos (23).
2. Afloje las ruedecillas de fijación (24) y ajuste a la altura de la escala deseada (22).
3. Atornille ambas ruedecillas de fijación (24) en ambos extremos a la misma altura.



Las ruedecillas de fijación (24) se deben ajustar siempre a la misma altura en ambos lados.

El cortacésped debe ser ajustado de modo que la cuchilla inferior, en caso de desniveles, no toque el suelo.

Corte con la cesta de recogida de hierba:

→ Monte la cesta de recogida de hierba siguiendo las instrucciones de uso y cuélguela en el cortacésped.

7. Puesta fuera de servicio

Almacenamiento:

Guarde el cortacésped fuera del alcance de los niños.

1. Saque la llave de seguridad.
2. Cargue del Accu.
3. Limpie el cortacésped antes de guardarlo.
4. Guarde el cortacésped en un lugar seco.

Para ahorrar espacio, puede plegar el cortacésped levantando la palanca tensora. Asegúrese de que el cable no está sujeto.

Basura:

(de conformidad con directiva 2012/19/EU)



El dispositivo no se debe tirar al contenedor normal de basura, sino a un contenedor especialmente diseñado para ello.

→ Importante: Tire el aparato al punto de recogida municipal.

Eliminación del Accu:



Li-ion

El Accu del cortacésped GARDENA contiene células iónicas de litio que cuando estén agotadas, no se deben tirar a la basura doméstica.

Importante:

Elimine la batería descargada llevándola al punto de recogida de su comunidad.

1. Descargue las células iónicas de litio.
2. Elimine las células iónicas de litio según las normativas vigentes.

8. Mantenimiento



¡ PELIGRO ! ¡ Peligro de lesiones corporales por la herramienta de corte!
Para los trabajos de mantenimiento saque la llave de seguridad, espere el paro del mecanismo de corte y póngase unos guantes de trabajo adecuados.

Cómo limpiar el cortador:



¡ ATENCIÓN ! Daños en el cortacésped accu.
→ Nunca limpie el cortacésped accu bajo el chorro de agua, especialmente con alta presión.

Los sedimentos perjudican a la calidad de corte y la expulsión de la hierba cortada. Inmediatamente después de cortar el césped es más fácil retirar los restos de hierba y suciedad.

1. Retire los sedimentos de hierba con un cepillo y un paño.
2. Aceite ligeramente la herramienta de corte roja con aceite líquido muy fluido p. ej. aceite para pulverizar.

9. Eliminación de averías

¡ ATENCIÓN !

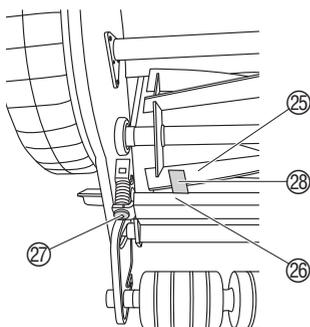


¡ Peligro de lesiones corporales por la herramienta de corte!
→ Para los trabajos de mantenimiento saque la llave de seguridad, espere el paro del mecanismo de corte y póngase unos guantes de trabajo adecuados.

Avería	Posible causa	Solución
Ruidos extraños, traqueteos en el cortacésped	Tornillos / piezas sueltas.	→ Apriete los tornillos o lleve el cortacésped al servicio técnico de GARDENA.
	Cuerpos extraños en la cuchilla.	→ Retire el cuerpo extraño.
	Las cuchillas están melladas.	→ Eliminar las mellas con una piedra de afilar.
El motor no arranca	Las cuchillas se rozan con excesiva fuerza.	→ Ajustar el mecanismo de corte.
	La llave de seguridad no está insertada.	→ Introduzca la llave de seguridad.
	El Accu no está insertado correctamente.	→ Inserte el Accu hasta que encaje.
	Accu está descargado.	→ Carga del Accu.
El motor se bloquea y emite un zumbido	LED rojo de error está encendido (control electrónica o temperatura averiado).	→ Póngase en contacto con el servicio técnico de Gardena.
	LED rojo de error parpadea (cortacésped sobrecargado p. ej. por mecanismo bloqueado).	1. Desconecte el cortacésped, 2. Tire de la llave de seguridad. 3. Retire el cuerpo extraño.
	Carga de corte excesiva.	→ Reduzca la velocidad de corte y/o aumente la altura de corte.

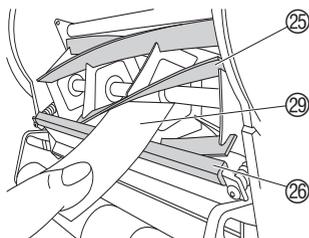
Avería	Posible causa	Solución
El motor se para	LED verde y LED rojo de error parpadean (temperatura de motor demasiado alta). LED amarillo y LED rojo de error parpadean (temperatura de Accu demasiado alta). LED rojo y LED rojo de error parpadean (temperatura de electrónica demasiado alta).	→ Transcurridos unos 5 - 10 minutos de enfriamiento, emplee el cortacésped con una mayor altura de corte y reduzca la velocidad de corte.
La marcha no es fluida, el cortacésped vibra mucho	La herramienta de corte está dañada. Las cuchillas están muy sucias.	→ Lleve la herramienta de corte a un comercio especializado autorizado o al servicio técnico de GARDENA para que la revisen. → Limpie las cuchillas.
El corte del césped no es limpio	Ajuste incorrecto de las cuchillas. Mecanismo de corte sin filo.	→ Ajustar el mecanismo de corte. Recomendación: → Lleve el mecanismo de corte al servicio técnico de GARDENA para que lo afilen o lo cambien.
El piloto de control sigue parpadeando después de un periodo de carga de 2 horas	El césped está demasiado alto o húmedo. Accu o cargador averiado.	→ Consulte el apartado 4. Función "consejos de corte". → Póngase en contacto con el servicio técnico de Gardena.

Ajuste del dispositivo cortador:



La cuchilla se ajustó perfectamente antes de salir de nuestra fábrica. Si con el tiempo, el corte del césped resulta irregular, o se tocan el rodillo de cuchillas y la cuchilla inferior, hay que reajustar la posición de la misma y de la siguiente forma.

1. Desenganche el manillar y limpie el cortacésped.
2. Compruebe que el cilindro portacuchillas 25 y la cuchilla inferior 26 estén afilados y, en caso necesario, afílelos con una piedra.
3. Gire los tornillos hexagonales interiores 27 con una llave hexagonal interior (5 mm) en el sentido de las agujas del reloj hasta que el cilindro portacuchillas 25 gire libremente.
4. Meta la galga de rendijas que se adjunta (tiras de metal) 28 en el lado izquierdo, entre una cuchilla 25 del cilindro portacuchillas y la cuchilla inferior 26.
5. Apriete el tornillo hexagonal interior izquierdo 27 con una llave hexagonal interior (5 mm) hasta que la galga de rendijas 28 quede sujeta ligeramente.
6. Siga girando el cilindro portacuchillas hasta que la cuchilla ajustada de la izquierda 25 se encuentre justo encima de la cuchilla inferior 26 en su lado derecho.



7. Apriete el tornillo hexagonal interior derecho 27 con una llave hexagonal interior (5 mm) hasta que la galga de rendijas 28 quede sujeta ligeramente.
8. Gire el cilindro portacuchillas 25. Si oye unos golpes, afloje un poco el tornillo hexagonal interior 27 del lado en cuestión.

Cuando el cilindro portacuchillas y la cuchilla inferior se rocen prácticamente sin que se oiga, el dispositivo cortador estará ajustado correctamente.

9. **Prueba de corte:**
Coloque tiras de papel 29 sobre la cuchilla inferior 26 de modo que ésta señale hacia el eje del cilindro portacuchillas 25.
10. Gire el cilindro portacuchillas 25 con cuidado.
Si la cuchilla inferior 26 está bien ajustada, una podadora cortará el papel.
11. Repita la prueba de corte con varias cuchillas 25.



Por motivos de seguridad sólo se deben utilizar piezas de recambio originales GARDENA.

Reparaciones:

Si se debiera cambiar el mecanismo de corte, que con un buen cuidado no dejará de estar afilada antes de varios años, diríjase al servicio técnico de GARDENA.

Siempre que pueda, haga revisar el cortacésped de cilindro en otoño; de este modo, cuando empiece la siguiente época de corte del césped ya lo tendrá listo para usar.



En otros casos de avería, póngase en contacto con el servicio posventa de GARDENA. Las reparaciones se deben confiar exclusivamente a puntos de servicio técnico de GARDENA o comercios especializados autorizados por GARDENA.

10. Accesorios disponibles

Batería de ion litio 25V de recambio GARDENA

Batería potente y fiable para doblar el tiempo de trabajo, especialmente para superficies de más de 400 m².

Ref. 8838

11. Datos técnicos

	380 Li (Ref. 4025)
Anchura de corte / altura de corte	38 cm / 12 - 42 mm
Ajuste de la altura de corte	gradual
Peso con batería	13,6 kg
Tensión / capacidad de la batería	25,0 V / 3,0 Ah

Superficie de césped por carga de batería	hasta 400 m ² (véase el punto 4. Función)
Área de trabajo:	
Presión sonora L_{pA}¹⁾	77 dB (A)
Inestabilidad K_{pA}	2 dB (A)
Nivel sonoro L_{WA}²⁾	medido 88 dB (A) / garantizado 90 dB (A)
Inestabilidad K_{WA}	2 dB (A)

Vibraciones del manillar	
a_{vhw} 1)	< 2,5 m/s ²

Procedimiento de medición según 1) EN 60335-2-77 2) RL 2000/14/EG

12. Servicio / Garantía

Asistencia:

Póngase en contacto por favor con la dirección postal indicada en el dorso.

Garantía:

En el caso de una reclamación de garantía, no se le aplicará ningún cargo por los servicios prestados.

GARDENA Manufacturing GmbH ofrece una garantía de dos años (efectiva a partir de la fecha de compra) para este producto. Esta garantía cubre todos los defectos importantes del producto que se pueda demostrar que son defectos de los materiales o de fabricación. Esta garantía se cumple suministrando un producto de sustitución totalmente funcional o reparando el producto defectuoso que nos envíe de forma gratuita, nos reservamos el derecho a elegir entre estas dos opciones. Este servicio está sujeto a las siguientes disposiciones:

- El producto se ha utilizado para el propósito previsto, según las recomendaciones que aparecen en las instrucciones de operación.

- Ni el comprador ni un tercero ha intentado reparar el producto.

Esta garantía del fabricante no afecta a los derechos de garantía contra el distribuidor / minorista.

Si surge algún problema con este producto, comuníquese con nuestro departamento de asistencia o envíe el producto defectuoso junto con una breve descripción de la avería a GARDENA Manufacturing GmbH, asegurándose de tener suficientemente cubiertos los gastos de envío y de haber seguido las pautas de franqueo y embalaje pertinentes. Una reclamación de garantía debe ir acompañada por una copia de la prueba de compra.

Consumibles:

El cilindro portacuchillas (acoplamiento) y la cuchilla inferior son piezas de desgaste y están excluidas de la garantía.

DE Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EN Product Liability

In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.

FR Responsabilité

Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces réparées GARDENA n'ont pas été utilisées.

NL Productaansprakelijkheid

Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.

SV Produktansvar

I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.

DA Produktansvar

I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.

FI Tuotevastuu

Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENAn hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENAn hyväksymien varaosien käyttö.

IT Responsabilità del prodotto

In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.

ES Responsabilidad sobre el producto

De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.

PT Responsabilidade pelo produto

De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.

PL Odpowiedzialność za produkt

Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.

HU Termékszavatosság

A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.

CS Odpovědnost za výrobek

V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.

SK Zodpovednosť za produkt

V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovne prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.

DE EG-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

EN EU Declaration of Conformity

The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.

FR Certificat de conformité aux directives européennes

Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.

NL EU-overeenstemmingsverklaring

Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaard en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.

SV EU Tillverkarintyg

Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygar härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.

DA EU Overensstemmelse certifikat

Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certifikat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.

Bezeichnung des Gerätes: Description of the unit:	Accu-Spindelmäher Accu Rechargeable Cylinder Lawnmower
Désignation du matériel : Omschrijving van het apparaat: Produktbeskrivning:	Tondeuse hélicoïdale sur accu Accu-koomesmaaier Accu Upladdningsbar Cylinder Gräsklippare
Beskrivelse af enhederne:	Accu genopladelig Cylinder Håndplæneklipper
Laitteiden nimitys:	Akkukäyttöinen työnnettävä ruohonleikkuri
Betegnelse for redskapet: Descrizione del prodotto: Descripción de la mercancía: Descrição do aparelho:	Accu Håndklipper Rasaprato a batteria Cortacésped helicoidal Accu Máquina de cortar relva Accu, com fuso
Opis urządzenia:	Akkumulatorowa kosiarka bębnowa
A készülék megnevezése:	Akkumulátoros Suhanó fűnyíró
Označení přístroje:	Akkumulátorová vřetenová sekačka
Označenie prístroja:	Akkumulátorová vretenová kosačka
Typ: Type: Type : Type : Type : Type: Type: Typit: Type: Modello:	Art.-Nr.: Art. No.: Référence : Art. nr.: Art.nr.: Varenr. : Art.-n.o. : Art.-Nr. : Art. : Art. Nº: Art. Nº: Nr art.: Cikkszám: Č.výr.: Č.výr.:
380 Li	4025
Tipo: Tipo: Type: Tipusok: Type: Type:	Art. Nº: Art. Nº: Nr art.: Cikkszám: Č.výr.: Č.výr.:
EU-Richtlinien: EU directives: Directives européennes : EU-richtlijnen: EU direktiv: EU Retningslinier: EY-direktiivit: EU-direktiver: Directive UE: Normativa UE: Directrices da UE: Dyrektwy UE :	EU szabványok: Směrnice EU: Smernice EU: 2000/14/EC 2006/42/EC 2011/65/EC 2014/30/EC Ladegerät/ Charger: 2014/35/EC

<p>FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Allekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainitut laitteet täyttävät tehtaaltamme lähimmäisään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukeamiseen.</p>	<p>Hiinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée : Documentation technique GARDENA M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p>IT Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.</p>	<p>Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang VI Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art. 14 Annex VI Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe VI</p>
<p>ES Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert Noise level: measured / guaranteed Puissance acoustique: mesurée / garantie Geluidsniveau: gemeten / gegarandeerd Ljudnivå: uppmätt / garanterad Lydtryksniveau: afmält / garanti Melun tehotaos: mitattu / taattu Lydeffektnivå: mält / garantert Livello rumorosità: testato / garantito Nível sonoro: medido / garantizado Nível de ruído: medido / garantido Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / gwarantowany Zajszint: mért / garantált Hladina hluku: naměřeno / zaručeno Výkonová úroveň hluku: meraná / zaručená 88 dB (A) / 90 dB (A)</p>
<p>PT Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.</p>	<p>Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: 2008 Year of CE marking: Date d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: CE-Märkningsår: CE-Mærkningsår: CE-merkin kiinnitysvuosi: CE-merkingen plasset i: Anno di rilascio della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia označenia CE:</p>
<p>PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.</p>	<p>Ulm, den 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Fait à Ulm, le 30.01.2018 Ulm, 30-01-2018 Ulm, 2018.01.30. Ulm, 30.01.2018 Ulmssa, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018</p>
<p>H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termék megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>Der Bevollmächtigte Authorised representative Représentant légal Gemachtigde Behörig Firmatecknare Teknisk direktør Valtuutettu edustaja Den fullmektige Rappresentante autorizzato Representante autorizado Representante autorizado Upravniyony do reprezentacii Meghatalmazott Zplnomocněnec Splnomocnenc</p>
<p>CZ ES Prohlášení o shodě Niže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrnici EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.</p>	<p>Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Fait à Ulm, le 30.01.2018 Ulm, 30-01-2018 Ulm, 2018.01.30. Ulm, 30.01.2018 Ulmssa, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018</p>
<p>SK ES Vyhlasenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.</p>	<p>Ulm, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018 Fait à Ulm, le 30.01.2018 Ulm, 30-01-2018 Ulm, 2018.01.30. Ulm, 30.01.2018 Ulmssa, 30.01.2018 Ulm, 30.01.2018</p>
<p>Harmonisierte EN: Batterie / Battery: Harmonised EN: EN 62133 EN 60335-1 Ladegerät / EN 60335-2-77 Charger: 4025-00.640.00 EN ISO 12100 EN 60335-1 EN ISO 12100 EN 60335-2-29</p>	<p>Reinhard Pompe Reinhard Pompe (Vice President)</p>

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av. del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1248ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle / Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesteron
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@мага.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Beng Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区沁虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Eurointeramericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lerjervej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacom@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lauttarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belsashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarországi Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevozsolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhsalsi 1
110 Reykjavik
oj@ojk.is

New Zealand

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.a.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAUKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading Co., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Aiteilis pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39 Rue Jacques Stas
Luxembourg-Geschperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
cornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trosenveien 36
1708 Sarpsborg
Tel: 69 10 47 00
www.gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.rumozgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa – Albarraque
2635 – 595 Rio de Mouro
Tel: (+351) 21 922 85 30
Fax: (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucuresti, S 1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Визнес Центр
„Химки бизнес Парк”,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.vejina@domel.rs

Singapore

HY-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pampin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Tůrkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo

Suriname – South America**Sweden**

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bağcı Dış Ticaret
Mümesillik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dstbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 496 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

Entre Rios 1083 CP 1800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

4025-20 960 03/0318

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com